

# SPRAVKA

DIE INFORMATION  
THE INFORMATION  
L'INFORMATION

Regie: Kira Muratova



Kira Muratova

## Biografie

Geboren am 5.11.1934 im damals rumänischen, heute moldawischen Soroki. Philologiestudium in Moskau, 1954-59 Regiestudium in der Meisterklasse von Sergej Gerassimov an der Moskauer Filmhochschule VGIK. Lebt und arbeitet seit 1961 in Odessa. 1990 Silberner Berliner Bär für ASTENIČESKIJ SINDROM. 1999 Kunstpreis Berlin der Akademie der Künste.

## Biography

Born on 5.11.1934 in what was then Romanian and is now Moldavian Soroki. Studied philology in Moscow and attended Sergei Gerassimov's master class at Moscow film school VGIK from 1954-59. She has been living and working in Odessa since 1961. She won the Silver Bear in Berlin in 1990 for ASTENIČESKIJ SINDROM and received the Berlin Art Award from the Berlin Academy of Arts in 1999.

## Biographie

Née le 5-11-1934 à Soroki, ville roumaine devenue moldave. Commence à étudier la philologie à Moscou puis entre à l'école de cinéma moscovite VGIK où elle apprend la mise en scène de 1954 à 1959, entre autres au cours de Guerassimov. Vit et travaille à Odessa depuis 1961. ASTENIČESKIJ SINDROM reçoit l'Ours d'Argent de Berlin en 1990. On lui décerne le prix de l'Académie des Arts de Berlin en 1999.



Nina Ruslanova

## DIE INFORMATION

Lange schon liebt die Krankenhausärztin Margarita ihren alten Freund Grigori – ohne jede Hoffnung, dass sie einmal glücklich mit ihm werden könnte. Denn Grigori ist verheiratet und eine Scheidung kommt aus verschiedenen Gründen nicht in Frage. Eines Tages erscheint er aufgereggt bei ihr in der Klinik und berichtet, dass seine Mutter gestorben ist. Das tut Margarita sehr leid, sie kannte die freundliche alte Dame. Auf der anderen Seite macht die Mitteilung ihr Hoffnung, dass es vielleicht doch noch mit ihr und Grigori klappen könnte. Aber dann will er von ihr die Bestätigung dafür, dass seine Mutter eines natürlichen Todes gestorben sei...

## THE INFORMATION

Hospital doctor Margarita has long been in love with her old friend Grigori. But her love for him is a hopeless case and she will ever be able to share happiness with him. For Grigori is married and, for various reasons, a divorce is out of the question. One day, Grigori appears at the hospital in a state of excitement and informs her that his mother has died. Margarita, who also knew this friendly old lady, is saddened at the news. On the other hand, the announcement makes her hopeful that things might just work out for her and Grigori after all. But then, Grigori asks Margarita for a death certificate, confirming that his mother died of natural causes...

## L'INFORMATION

Cela fait longtemps que Margarita, médecin en hôpital, aime son vieil ami Grigori – sans le moindre espoir d'être jamais heureuse avec lui. En effet, Grigori est marié et pour différentes raisons, un divorce est exclu. Il débarque un jour à la clinique, bouleversé, et annonce à Margarita que sa mère est morte. Margarita est désolée, elle connaissait bien l'aimable vieille dame. D'un autre côté, cette nouvelle lui fait espérer qu'entre Grigori et elle, ça pourrait quand même peut-être marcher. C'est alors qu'il lui demande confirmation de la mort naturelle de sa mère...

Wettbewerb/IFB 2005

Kurzfilm

Russland 2004

Länge 10 Min.  
Format 35 mm, 1:1.78  
Schwarzweiß

## Stabliste

Buch	Boris Hersonski
Kamera	Gennadij Karjuk
Schnitt	Tamara Denisova
Ton	Efim Turetski
Ausstattung	Eugenie Golubenko
Kostüm	Ruslan Hvastov
Maske	Viktorija Kurnosenko
Produzent	Sergej Chliyants

## Produktion

Pygmalion Production Film Co.  
Tverskoj Boulevard 14/5  
RUS-123104 Moskau  
Tel.: 95-234 30 41  
Fax: 95-234 30 41  
info@pgmfilm.ru

Weltvertrieb  
siehe Produktion

## Darsteller

Ljuba	Nina Ruslanova
Grigori	Juri Nevgamonni
Margarita	Inga Doronina
Patient	Bella Sajdakovskaja

## Filmografie (Auswahl)

1961	U KRUTOGO JARA Co-Regie: Aleksandr Muratov
1967	KOROTKIE VSTREČI Uraufführung: 1987
1971	DOLGIE PROVODY Uraufführung: 1987
1989	ASTENIČESKIJ SINDROM (DAS ASTHENISCHE SYNDROM)
1996	TRI ISTORII (DREI GESCHICHTEN)
2000	VTOROSTEPENNJE LJUDI
2002	CECHOVSKIE MOTIVY
2004	SPRAVKA